

Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

34 րդ տարի
թիվ 1564
Գործընթացի
14 Յուլի 2010

Año XXXIV, Nº 1564. Miércoles 14 de julio de 2010. www.sardarabad.com.ar

SESION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROASIATICA

El Presidente Serge Sarkisian viajó a Astana y a Yalta

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 5 de julio ppdo., el Presidente Serge Sarkisian participó en la sesión del Consejo Interestatal de la Comunidad Económica Euroasiática (EvrAzEs), que sesionó en Astana, Capital de Kazajistán. Dentro de esta organización, Armenia tiene status de observadora, desde 2003.

Participaron en la sesión los mandatarios de Rusia, Kazajistán, Belarús, Kyrgyzstán y Tajikistán. En primer término, los jefes de Estado se reunieron a puertas cerradas y luego en formato ampliado. Al término del encuentro, firmaron documentos con las conclusiones de la sesión.

Se trataron en particular temas relacionados con la formación de una unión de aduanas en el marco de la Comunidad Económica Euroasiática, la toma de medidas conjuntas de los Estados miembros para mitigar las consecuencias de la crisis global y otros temas relacionados con el funcionamiento de la organización.

En Astana, el Presidente Sarkisian también se reunió con la Presidente de Kyrgyzstán, Rosa Otunaeva, a quien felicitó por el alto cargo que ocupa y le deseó éxitos en su gestión. La nueva jefa del Estado kyrgyzo le resumió al mandatario armenio la situación económica y política de su país y los pasos del gobierno transitorio que encabeza, tendientes a la democratización del Estado.

En el marco de la visita a Astana, el



Sobre estas líneas, el Presidente armenio con sus pares en Astana, Kazajistán. Abajo, a la derecha, durante la ceremonia de bienvenida en Yalta.

mandatario armenio asistió junto con sus pares a la celebración del Día de la Capital.

El Presidente regresó a Armenia el 6 de julio.

Con Serge Lagache

El 9 de julio ppdo., el titular del ejecutivo armenio recibió al Presidente del Grupo de Amistad Parlamentaria Armenia-Francia, Serge Labauche y su delegación, integrada por los senadores Odette Terrade

y Philippe Dallier, de visita en Armenia.

Al darles la bienvenida, el Presidente recordó la cálida recepción que le brindara el Senado francés en oportunidad de su visita en marzo del corriente año. Sostuvo que «el grupo que representan, que es un amigo leal de

Armenia y de su pueblo, realiza grandes contribuciones a la profundización de las relaciones entre ambos países y a la integración de Armenia a la familia europea.

Espero que aquí, en Armenia, ustedes tengan amplias oportunidades de conocer nuestra historia, nuestra cultura, nuestros problemas y desafíos. Por nuestra parte, haremos lo posible para sostener por siempre los sentimientos fraternos del pueblo armenio por Francia y el pueblo francés» -dijo el Presidente al tiempo que agregaba la gratitud de su país por la constante contribución de Francia al proceso internacional de reconocimiento del genocidio armenio y destacaba el rol que -en ese sentido- le cupo al parlamento francés.

El senador francés expresó que el

(Continúa en pág. 2)



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Se realizó la XXXIIª Olimpiada Sudamericana Interligas

Organizada por la Liga de Jóvenes y con la participación de más de trescientos deportistas de Uruguay, Brasil, Córdoba y Buenos Aires, el pasado miércoles 7 de julio se llevó a cabo la ceremonia de apertura de la XXXIIª Olimpiada Sudamericana Interligas, en el Gimnasio "Haig Emirian" del Complejo Educacional, Cultural, Social y Deportivo "Alex Manoogian" de la Unión General Armenia de Beneficencia (UGAB) de Buenos Aires.

Se encontraban presentes el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan, el Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, monseñor Kissag Mouradian, los reverendos padres Ieghishé Nazarian, Mashdots Arakelian y Mesrob Nazarian, el Director General de Relaciones Institucionales de la Secretaría General

del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires Lic. Claudio Avruj, el Jefe de Gabinete de la Subsecretaría de Deportes de la Ciudad de Buenos Aires, señor Germán Ferrando, el presidente Honorario de la UGAB, señor Vahram Hairabedian, el presidente de la filial Buenos Aires y miembro del Consejo Central de la UGAB, señor Rubén Kechichian e integrantes del Consejo Directivo, el presidente de la filial de San Pablo, Brasil, señor Krikor Manukian, la secretaria general del Consejo Directivo de la UGAB de Uruguay, señora Valeria Momdjian y miembros directivos de las filiales hermanas, la madrina de la Escuela Primaria del Instituto Marie Manoogian, señora Berdjuhi Emirian, miembros honorarios y benefactores de la Institución, representantes

(Continúa en página 6 y 7)



Vista parcial de las delegaciones y del público, en el acto inaugural.

El Presidente viajó a Astana y a Yalta



Mandatarios de la C.E.I. en Yalta.

proceso internacional de reconocimiento del genocidio armenio debería ser dirigido a contrarrestar la indiferencia internacional con respecto a otros genocidios del siglo XX, como el de Ruanda.

Durante la reunión, las partes destacaron la importancia de interactuar de manera más dinámica y extender la cooperación entre armenios y franceses en estructuras europeas.

El mismo día, Lagauche fue recibido por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekin II, quien agradeció al titular del Grupo de Amistad Parlamentaria Francia-Armenia la buena predisposición y actitud de las autoridades francesas con respecto a la comunidad armenia de ese país.

Además, el Catolicós habló sobre la estrecha cooperación existente entre la Iglesia Apostólica Armenia y las autoridades de Francia y le presentó algunos de los resultados de esa cooperación.

El visitante, por su parte, agradeció la recepción; señaló que los fuertes lazos existentes entre la Nación Armenia y la Iglesia son muy evidentes en su país y tras condenar los genocidios, señaló la necesidad de que el conflicto de Karabagh se resuelva por vías pacíficas en el marco de la O.S.C.E.

Cumbre en Ucrania

El 10 de julio, el Presidente Serge Sarkisian partió hacia Ucrania, donde participó en una cumbre no oficial de jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes, que tuvo lugar en el Palacio Livadia de Yalta.

En el encuentro, se analizaron temas referidos a la integración económica de los Estados miembros y otros de interés mutuo.

Se encontraban presentes los mandatarios de Ucrania, Federación de Rusia, Kazajistán, Belarús, Azerbaijón y Armenia.

TEMA DE LA PROXIMA REUNION DE CANCELLERES

¿Devolver Lachín?

Ereván, (Noyán Tapán).- El Ministro de Relaciones Exteriores de Azerbaijón, Elmar Mammadyarov, declaró el 9 de julio ppdo. que la próxima reunión que mantendrá con el Canciller de Armenia en Almaty, tendrá como tema central el retiro de las tropas armenias de Lachín y Kelbajar.

Con respecto al status de Nagorno-Karabagh, Mammadyarov señaló que la parte armenia sostiene la realización de un referendo, mientras que la posición de su país es que la comunidad azerbaijana de Nagorno-Karabagh participe de la votación junto con los armenios.

El Ministro agregó que a efectos del análisis de esta propuesta, se formará una comisión especial integrada por representantes de Armenia y de Azerbaijón junto con representantes de los países que copresiden el Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

La reunión de los Cancilleres se realizará esta semana.

MAS TESTIMONIOS IRREFUTABLES

Nuevos documentos sobre el genocidio

Ereván, (Panarmenian).- La colección de archivos visuales existentes sobre el genocidio armenio se enriquece día a día con nuevos aportes.

En las últimas semanas y según informaron los responsables del Museo Instituto del Genocidio en Armenia, se descubrieron nuevos archivos de las masacres en Ierzinga (actual Erzincan) y Khnus.

Se trata de fotos originales de gran calidad, a las que se suman manuscritos a la manera de memorias de sobrevivientes del genocidio. Los textos agregados

en los reversos de las fotos sirven de explicación sobre los lugares geográficos donde fueron tomadas junto a testimonios de los testigos del genocidio.

Del nivel de descomposición de los cuerpos de las víctimas y de la nieve en las fotografías se infiere que pudieron haber sido tomadas en la segunda mitad de 1915 o a comienzos de 1916, cuando las tropas rusas avanzaron sobre las líneas de frente, lo que hizo posible que fotógrafos militares rusos y periodistas armenios tomaran fotos de estas escenas trágicas. Se suman así nuevos testimonios.

FESTIVAL DE CINE

Comenzó «Golden Apricot»

Ereván, (Aysor).- Comenzó ayer la 7ª edición del Festival Internacional «Golden Apricot», que reúne a estrellas internacionales junto a representantes de la cinematografía mundial e invitados especiales.

Antes de la apertura oficial, los invitados al festival asistieron a la tradicional bendición de los damascos en la iglesia Surp Zoravor de Ereván. Por la tarde, se realizó un festival de jazz en la plaza Charles Aznavour, frente al Cine Moscú.

Allí, la famosa actriz Claudia Cardinale, el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, la Ministra de Cultura, Hasmig Boghosian, y el Intendente de Ereván,

Gaguik Beglarian, descubrieron las estrellas de Sergei Parajanov, Henri Verneuil, Rubén Mamulian y Hamo Beknazarian.

Posteriormente, se realizó el acto en el hall del Cine Moscú, donde hicieron uso de la palabra el Presidente del Festival, Atom Egoyan, el Director de Cine Harutiun Khachatryan y el Intendente Beglarian.

En el acto, la Ministra de Cultura entregó una medalla conmemorativa a la actriz Claudia Cardinale, en tanto que Henri Verneuil recibió el premio póstumo «Parajanov», que fue recibido por su hijo, Patrick Malakian.

Abrió el festival la película «Mairig» de Henri Verneuil. Ampliaremos.

VENDO CASAS COUNTRY

Tel.: 4801-0324

Cel.: 15-5328-0298

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520

www.arteam.com

gevrus@yahoo.com.ar



SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ALIYEV AMENAZA

«Ultima chance para Armenia»

Bakú, (fuentes combinadas).- «Esta es la última chance que tiene Armenia de dejar los territorios ocupados de manera voluntaria para resguardar su propio futuro y su propia seguridad» -amenazó el Presidente de Azerbaiján, Ilham Aliyev durante la inauguración de un centro de la «Comunidad Azerbaijaniana en Nagorno-Karabagh», según informó la agencia de noticias «Turán».

El jefe de Estado amenaza a Armenia apenas dos días después de haberse reunido con la Secretaria de Estado Hillary Clinton, quien instó a las partes a abstenerse del «uso de la fuerza o de la intención de la misma» para la solución del conflicto de Nagorno-Karabagh.

En sus extensas declaraciones, Aliyev dijo que Azerbaiján ha aceptado la versión actualizada de los Principios de Madrid, presentada por el Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, mediadora en el proceso de paz. Sostuvo que es tiempo de que Armenia adopte esos principios y acusó a Ereván de dilatar el proceso de manera deliberada.

El Presidente azerbaijano dijo además que el creciente potencial económico y militar de su país, así como el fortalecimiento de su posición en el terreno internacional, cooperará con su integridad territorial.

«Hoy, nuestro ejército es capaz de resolver cualquier cuestión» -dijo. Sin embargo, no habló acerca de los mecanismos de desarrollo del status final legal de Karabagh.

En otro orden de cosas, Azerbaiján niega la versión armenia de que el Presidente ruso Dimitri Medvedev hubiera presentado a Armenia y a Azerbaiján un nuevo plan internacional para poner fin al conflicto de Nagorno-Karabagh en la reunión que mantuvieron en San Petersburgo el mes pasado.

El Canciller de Armenia, Edward Nalbandian se refirió a la propuesta como «una nueva versión de los Principios de

Madrid» en la conferencia de prensa conjunta que dio en Ereván junto con la Secretaria Hillary Clinton.

De la misma manera, el Presidente Serge Sarkisian también habló de la «última versión» de la propuesta, de acuerdo con la cual se reunió con los copresidentes francés, ruso y estadounidense de Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

La Cancillería de Azerbaiján sostiene que «a pesar de que Rusia juega un rol importante en ese proceso y que el Presidente ruso haya participado en varias reuniones con Aliyev y Sarkisian, las propuestas vienen solo de los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E.» -dicen las agencias de noticias azeríes, citando al vocero de la Cancillería, Elkhan Polukhov.

«Las propuestas actualizadas de Madrid existen sólo en forma de documento y fueron enviadas a las partes de esa manera el año pasado» -explicó Polukhov. «En San Petersburgo se analizaron distintas alternativas. La declaración de Nalbandian sólo pretende distraer a los armenios y a la opinión pública internacional de la esencia del tema» -agrega.

Los tres copresidentes no hicieron mención de la reunión de San Petersburgo en la declaración que formularon tras la última visita a la zona de conflicto. En su lugar, reiteraron el llamado a los presidentes estadounidense, ruso y francés a solicitar a las partes que «den el próximo paso y que trabajen para completar su objetivo sobre la base de los principios básicos que posibiliten avanzar sobre el acuerdo de paz». También urgieron a las partes a «observar estrictamente la tregua de 1994 y a abstenerse de efectuar ejercicios militares en la línea de contacto.

Durante su visita, los copresidentes también presentaron un plan para emprender una misión en los territorios ocupados el próximo otoño, lo que fue aceptado, en principio» -agrega el comunicado.

ARQUEOLOGIA

Importante hallazgo en Dikranaguerd, Karabagh

Ereván, (Aysor).- El jefe de la expedición arqueológica del Instituto de Arqueología y Etnografía de la Academia de Ciencias de Armenia, Dr. Hamlet Petrosian, informó que hace diez días, se halló en Dikranaguerd, Karabagh, una vasija con capacidad para contener 600 litros de líquido.

Esta es la pieza más grande encontrada hasta el momento.

Además de este tesoro que lleva acuñada la imagen de una serpiente, hasta el momento se han hallado piezas de cobre, joyas, monedas, grifos con formas de animales y otros objetos.

El hallazgo más antiguo se remonta al siglo I antes de Cristo.

Todos estos elementos se encuentran exhibidos en el museo de Dikranaguerd.

«Podemos decir que la búsqueda de antiguas tumbas en Dikranaguerd. se ha visto coronada por el éxito. Se han descubierto dos puntos en los que se hallaban enterradas vasijas».

Las excavaciones se están realizando en tres direcciones: al norte para abrir las paredes de la fortaleza, que tienen cuatro metros de altura y 120 metros de extensión. Según el investigador, este tipo de paredes sólo pueden aparecer en la Transcaucasia en la época helénica.

En segundo lugar, se realizan excavaciones en lo que sería la propia ciudadela y en tercer lugar, los trabajos se orientan a descubrir la basílica.

Cabe destacar que los trabajos son financiados por el gobierno de Nagorno-Karabagh.

SEGUN UN EXPERTO

Primera mención del pueblo karabaghí en una declaración presidencial

Ereván, (Panarmenian).- El jefe del Departamento de Ciencias del Instituto del Cáucaso, Sergei Minasian, declaró que Azerbaiján entiende que el tiempo no juega a su favor, ya que el triángulo Armenia-Karabagh-Azerbaiján evita que Bakú pueda cambiar la actual situación.

Bakú trata de oponerse a este triángulo con la creación de la «comunidad azerbaijana en Nagorno-Karabagh». «Sin embargo, esto no significa que Karabagh

se transforme en parte de las negociaciones en un futuro cercano, ya que para ello, deben introducirse algunos cambios» -explica.

Lo importante es que la reciente declaración de los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E menciona de hecho, por primera vez, al pueblo de Karabagh. «La declaración es más ventajosa para Armenia pero lo mejor, será continuar negociando» -sostiene.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Peregrinación a Jerusalén

Comunicamos a nuestros fieles que el Arzobispado de la Diócesis de la Argentina está organizando una peregrinación a Jerusalén y Tierra Santa para fines de octubre. Los interesados pueden anotarse en la oficina del Centro Armenio (4772-3558) hasta el 31 de Julio. Daremos detalles del viaje en los próximos comunicados.

Arzobispado Armenio

DICCIONARIOS

Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)

del R.P. Pascual Tekeyán

publicados por la Eparquía Armenia Católica

en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

tije Premium



Villa La Angostura
La Posada Hosteria Et Spa 4*.

4 días / 3 noches

Incluye alojamiento con desayuno, acceso al spa y fitness center y city tour por Villa La Angostura.

\$ 667



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F. Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.0400
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares excepto Villa La Angostura en pesos argentinos por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Aéreo del 3/02 al 30/06/10 o hasta agotar stock de 2 lugares lo que ocurra primero. Villa La Angostura del 01/03 al 31/05/10, no incluye transporte al destino. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.J.L. EVT Leg. 16719 Res. 07/02. *Sucursal certificada ISO 9001:2008.



Pasajes aéreos
Oferta especial!

Buenos Aires / Ereván / Buenos Aires.



USD 1790

OPINION

SOBRE LA VISITA DE H.CLINTON A DZIDZERNAGAPERT

Necesaria pero no suficiente

por Harut Sassounian

Durante su visita a Armenia el 5 de julio ppdo., la Secretaria de Estado Hillary Clinton colocó una ofrenda floral ante el monumento a los mártires armenios en Dzidzernagapert. Lamentablemente, a pesar de eso, la Embajada de Estados Unidos en Armenia emitió un comunicado que describía la visita como «privada». De esa manera, el gobierno estadounidense intentaba adelantarse a cualquier reacción del gobierno turco.

En mi opinión, el Departamento de Estado manejó mal la visita de Clinton al monumento a los mártires del genocidio armenio. Y paso a explicar por qué:

No había necesidad de minimizar la visita caracterizándola de «privada» por cuanto ese tipo de visitas son procedimientos habituales para personalidades y dignatarios que visitan Armenia.

Visitar el monumento a los mártires armenios no necesariamente implica el reconocimiento del genocidio armenio, ya que todos los embajadores anteriores y actuales asisten a Dzidzernagapert cada 24 de abril.

La visita de Clinton a Dzidzernagapert no necesitaba ser calificada de «privada» ya que era parte de una visita «oficial» a Armenia.

La caracterización de la visita como «privada» se contradujo con el hecho de que las cintas de la ofrenda floral que dejó ante el monumento decían claramente «De la Secretaria de Estado Hillary Rodham Clinton».

La visita que efectuara un día antes

Clinton a la «Calle de los Mártires» en Bakú no fue descrita como «privada» y dejó la perturbadora impresión de que el interés de los Estados Unidos en el petróleo azerbaijano pesa más que la preocupación humanitaria sobre las víctimas de genocidio.

Otra mala interpretación fue que ella no permitió que ningún oficial del gobierno la acompañara al monumento al genocidio en Ereván, mientras que en Bakú fue acompañada por un Viceministro azerbaijano.

Clinton no permitió ni que los medios de prensa internacionales ni los locales -salvo la Televisión Pública de Armenia- informaran sobre su visita al monumento al genocidio. Este procedimiento socava su defensa a la libertad de prensa.

No había razón para que Clinton actuara con timidez con respecto al reconocimiento del genocidio, ya que el Presidente Ronald Reagan lo reconoció en 1981 y la Cámara de Representantes de su país lo reconoció en 1975 y 1984.

A pesar de que el Departamento de Estado trató de minimizar la visita de Clinton al monumento al genocidio, el gobierno armenio se esforzó por publicitarlo lo más que podía. En esta

oportunidad, actuó de manera más decisiva que en mayo pasado, cuando Mevlut Cavusoglu, el Presidente de origen turco de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, rechazó visitar Dzidzernagapert. En esta ocasión, el gobierno dio a conocer que la Secretaria de Estado había incluido la visita a Dzidzernagapert e hizo que la televisión pública de Armenia y otros canales repitieran numerosas veces el video de la visita de Clinton al monumento.

Además, la página oficial del Museo Instituto del Genocidio incluyó fotos de la ofrenda floral colocada por la Secretaria de Estado y reiteró hasta el cansancio las imágenes de las cintas con su nombre y cargo y la medalla que le obsequió el Director del museo, Haig Demoian. Señalando la frontera con Turquía, Demoian le dijo que el monte Ararat es un «símbolo de Armenia».

Además, al resumirle los hechos básicos del genocidio armenio, Demoian le explicó que también se encuentran allí las tumbas de los héroes caídos en Karabagh, por cuanto los armenios consideran esta guerra como una continuidad del genocidio armenio. La Secretaria también se llevó consigo una foto histó-

rica de niños armenios en un orfanato estadounidense de Alexandropol (Gumri) con la leyenda «¡Gracias, América!».

La visita de Clinton recibió tanto elogios como críticas de organizaciones armenias. El Consejo Nacional Armenio criticó que la visita fuera «privada», mientras que el Armenian Assembly de los Estados Unidos elogió su visita. El ex Embajador de los Estados Unidos en Armenia, John Evans declaró al «California Courier» que «la visita de Clinton fue un paso pequeño pero positivo». El último Secretario de Estado en visitar Armenia fue James Baker, quien se negó a hacer un homenaje a los mártires en Dzidzernagapert, en 1992.

Pienso que la Secretaria Clinton debe ser elogiada por este gesto positivo pero también criticada por sus intentos de minimizar esta visita. ¿Por qué se preocupa tanto de ofender a los turcos, que han socavado descaradamente cada una de las importantes iniciativas de política exterior de los Estados Unidos en los últimos meses?

Lamentablemente, Clinton, el Vicepresidente Biden y el Presidente Obama se han desviado mucho de sus promesas de campaña de reconocer el genocidio armenio.

La breve visita de Clinton al monumento al genocidio el 5 de julio ppdo. es un primer paso muy bien recibido pero que aun así dista mucho de su solemne compromiso de apoyar el reconocimiento del genocidio armenio.

do una resolución de condena de la «Gran Tragedia».

Comentarios sobre la visita

Ereván, (Arminfo).- El jefe del Departamento de Estudios Políticos del Instituto del Cáucaso, Sergey Minasian, sostuvo que la visita de Hillary Clinton a Dzidzernagapert, tiene un serio significado político.

El experto señaló que éste fue un paso sensible y planeado, que se explica no sólo por la actitud que tiene Estados Unidos para con Armenia, sino como para poner paños fríos en las relaciones americano-turcas y en la interacción de Ankara con Tel Aviv y Teherán.

«Obviamente, Estados Unidos está tratando de demostrar a Ankara que tiene ciertas vías de influencia. Una de ellas es la causa armenia con todos sus componentes: el problema del genocidio armenio, el reconocimiento de las fronteras, el proceso de normalización armenio-turco y otros factores» -concluyó el experto.

En Estados Unidos

Washington, (Armenpress).- Por su parte, el copresidente del Grupo Parlamentario de Asuntos Armenios del parla-

mento de los Estados Unidos, Frank Pallone, vio con agrado la visita de la Secretaria de Estado. Ante este hecho, renovó los llamados al gobierno de los Estados Unidos a reconocer oficialmente como genocidio el asesinato sistemático de 1.500.000 armenios en las postrimerías del Imperio Otomano, entre 1915 y 1923.

«La visita de la Secretaria Clinton a la región del Cáucaso Sur demuestra la importancia de nuestra relación con la región» -expresó Pallone en un comunicado escrito, en el que agrega: «La visita de la Secretaria al monumento al genocidio fue un acto de respeto y una muestra de progreso en la diplomacia estadounidense, al más alto nivel, con relación al reconocimiento del genocidio armenio.

Espero que la Secretaria de Estado demuestre una continua predisposición a mejorar las relaciones con la región.

Su reconocimiento de los esfuerzos que realiza Armenia para mejorar relaciones sus vecinos y su apoyo a la solución

pacífica del conflicto de Nagorno-Karabagh a la luz de los recientes ataques azerbaijanos, es altamente reconfortante» -expresa Pallone.

El congresal además insta a la Cámara de Representantes a «avanzar en la legislación relativa al reconocimiento del genocidio armenio» y hace un llamado a la administración Obama al respecto.

Recordemos que la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara votó la Resolución N° 252 de reconocimiento del genocidio armenio el 4 de marzo ppdo. y que además se presentó al Sena-

Ankara, descontenta

Ankara, (Anatolia).- «Antes de emprender la última etapa de su viaje, hacia Georgia, la Secretaria de Estado colocó una ofrenda floral ante el monumento a los mártires del genocidio armenio en Ereván», explicaron los diarios turcos.

Al respecto, el Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoglu dijo que a pesar de que la visita era privada, Turquía había expresado su descontento a los Estados Unidos.

«Ya hemos manifestado nuestra preocupación sobre este tema a la Casa Blanca» -sostuvo el Canciller.

Adquiera el tomo sexto de

«La cuestión armenia y las relaciones internacionales»

(Año 1920)

de Pascual Ohanian

Tel.: 011-4774-4103

E-mail: cuestionarmenia@gmail.com


KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322-53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

Reunión de adherentes y simpatizantes sudamericanos

El sábado 10 de julio ppdo., en la sede de nuestra institución, se realizó la Reunión de adherentes y simpatizantes sudamericanos, convocada por la Regional Sudamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán).

La reunión fue presidida por el Presidente de la Regional Sudamericana, integrante del Consejo Central de la organización y Director de este Semanario, Sr. Sergio Nahabetian, en presencia del Presidente Honorario de la Regional, Sr. Nahabet Nahabetian y representantes de las filiales de Córdoba, Montevideo y Buenos Aires.

Al comienzo del encuentro, el Sr. Sergio Nahabetian hizo una breve reseña



De izq. a der.: Sres. Nahabet Nahabetian, Sergio Nahabetian y Dr. Pedro Balassanian.



El Dr. Gustavo Zulamian recibe la distinción del Cdor. Avedís Barsamian.



La Sra. Carmen Simonian recibe el reconocimiento de la O.D.L.A.



La Sra. Lucy Dergarabetian recibe la distinción de la O.D.L.A.



La Sra. Reby Shahinian y el Sr. Sergio Nahabetian



Sres. Nahabet y Sergio Nahabetian.

de los últimos acontecimientos relacionados con el quehacer de la organización a nivel mundial.

Se pasó a analizar luego la situación de las filiales sudamericanas y el papel que le ha tocado jugar a la organización en el proceso de formación del tejido comunitario sudamericano.

En ese contexto, el Sr. Sergio Nahabetian hizo entrega de las distinciones por las que la O.D.L.A. reconoce la labor de compañeros veteranos, por su larga trayectoria dentro de la organización y en el seno de sus respectivas comunidades. Así recibieron las distinciones la Sra. Carmen Simonian, el Sr. Garo Nacachian (ausente) de Córdoba, la Sra. Lucy Dergarabetian, la Sra. Isabel Tchalian (ausente), el Contador Avedís Barsamian (Montevideo), que fue recibida por el Dr. Gustavo Zulamian, Presidente de la U.G.A.B. uruguaya y la Sra. Nelly

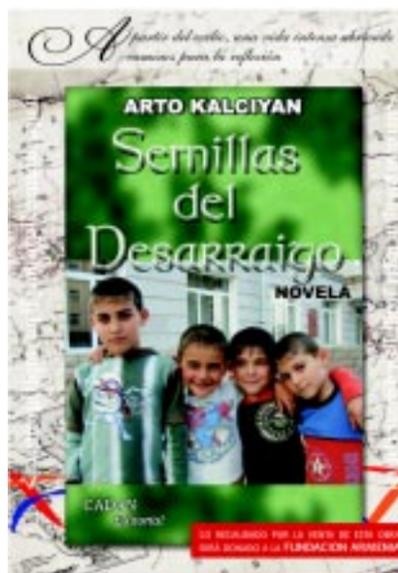
Nalbandian de San Pablo, Brasil.

Se vivieron luego momentos de emoción cuando la Sra. Rebeca Shahinian recibió la distinción «post mortem» entregada por el partido a su padre, el Sr. Haig Shahinian, y el reconocimiento a la Sra. Bagdiné Nahabetian, entregada por el Sr. Sergio Nahabetian a su padre.

A la hora de los agradecimientos y ante los aplausos de los presentes, los distinguidos se mostraron dispuestos a seguir trabajando con igual o mayor ímpetu por los temas relativos a la armenidad.

Fue una oportunidad de confraternizar, de analizar distintas propuestas y modos de encarar el futuro para fortalecer las instituciones comunitarias y colaborar para la concreción de los grandes proyectos pannaionales.

La despedida fue con el firme compromiso de seguir contribuyendo al engrandecimiento de la armenidad.



Presentación de la novela «Semillas del desarraigo» de Arto Kalciyan

Brindis y lanzamiento de su venta a total beneficio de la Fundación Armenia

Jueves 5 de agosto, 19 hs.

Foyer del Salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A.

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112

XXXII^a Olimpíada Sudamericana Interligas



De izq. a derecha, la benefactora y miembro honorario, señora Razmouhi Khurlopian, el integrante del Consejo Directivo de Buenos Aires señor Adolfo Smirlian, el presidente de la filial de San Pablo, Brasil, de la UGAB, Krikor Manukian, el vicepresidente del Consejo Directivo de Buenos Aires, Roberto Ohanesian y el diputado mandato cumplido Sergio Nahabetian.

de las instituciones y de la prensa oral y escrita de nuestra comunidad y un numeroso público.

Con la formación de las delegaciones deportivas, escoltadas por integrantes del Grupo Scout General Antranik, el acto comenzó con el ingreso de los abanderados del Instituto Marie Manoogian luego de lo cual se interpretaron los himnos nacionales de la Argentina, Armenia, Uruguay y Brasil, ejecutados por la Banda Militar de la Escuela de las Armas "Coronel de Guardias Nacionales", dirigida por el Suboficial Mayor Orlando González.

Seguidamente, el Arzobispo Prímado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, Monseñor Kissag Mouradian realizó la ceremonia de bendición a los deportistas.

Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del señor Roberto Alvaro Ohanesian, vicepresidente del Consejo Directivo de la filial anfitriona e integrante del Comité Mundial de Juegos Panarmenios. El licenciado Francisco Balassanian, presidente de la Liga de Jóvenes de Buenos Aires, a su vez, agradeció a las delegacio-



Ing. Rosalba Sarafian.

nes visitantes por la enorme convocatoria que han tenido estos juegos. Además, manifestó el deseo de todos de que esta fiesta del deporte de las juventudes armenias de Sudamérica fuera una nueva oportunidad para confraternizar, hacer amigos y renovar los lazos de hermandad.

A continuación, se dirigió a los presentes el Embajador de la República de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan,



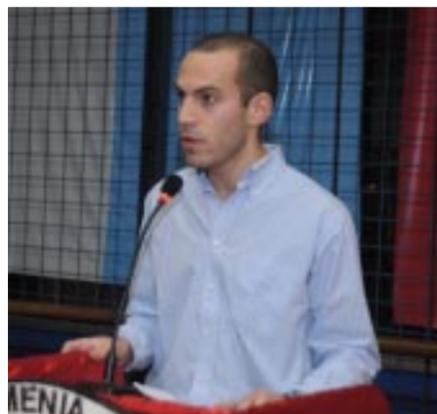
De izq. a der.: Sres. Cristian Yacoubian, vicepresidente de UGAB Córdoba, Antonio Sarafian, secretario general del Consejo Directivo de Buenos Aires, señor Germán Ferrando, licenciado Claudio Avruj, señor Hampartzoum Haladjian, vicepresidente del Consejo Directivo de Buenos Aires, Monseñor Kissag Mouradian, señor Rubén Kechichian, embajador Vladimir Karmirshalyan, señora Berdjuhi Emirian.



Sr. Roberto Ohanesian.



Embajador de Armenia, Sr. Vladimir Karmirshalyan.



Licenciado Francisco Balassanian, presidente de la Liga de Jóvenes.

quien destacó la importancia de la realización de este tipo de eventos que reúnen a niños y jóvenes de nuestras comunidades para convertir una competencia deportiva en una verdadera fiesta de la armenidad. Con sus augurios de que "gane el mejor", el señor Embajador trazó un simpático paralelismo mencionando que el domingo, con la finalización de la Olimpíada, la UGAB y el mundo estarán unidas por el deporte, haciendo referencia al último partido del mundial de fútbol.

El acto continuó con demostraciones gimnásticas a cargo de alumnas de la Sección Primaria del Instituto Marie



Abanderados del Instituto Marie Manoogian.

Manoogian, y finalizó con un power point con imágenes históricas de la Liga de Jóvenes y la entonación del himno de la U.G.A.B.

La locución estuvo a cargo de la ingeniera Rosalba Sarafian.

la mejor cocina armenia

TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Promoción 2010
Instituto Marie Manoogian

atendido por los alumnos de 5° año

pro viaje de estudios a Armenia

reservas 4773-2820

venta de comidas a partir de las 18 hs

comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



Brasil recibe uno de los trofeos ganados'



El Presidente de la filial anfitriona, Sr. Rubén Kechichian y el Embajador Karmirshalyan entregan la copa «Challenger» a la filial de Córdoba, ganadora de la Olimpiada.



Equipo de básquet de Buenos Aires



Deportistas e integrantes de la Liga de Jóvenes de Buenos Aires con el Embajador Karmirshalyan, el Presidente de la filial Bs. As. Sr. Rubén Kechichian y la benefactora Berdjuhi Emirian.



Integrantes de la Liga de Jóvenes con la benefactora Berdjuhi Emirian.



Reunión de directivos de las cuatro filiales.



Unión General Armenia de Beneficencia

La filial Buenos Aires y el Consejo Central organizan la **86ª Asamblea Mundial - 13 al 18 de octubre de 2010**



Participarán delegaciones de las filiales de los EE.UU, Canadá, Francia, Inglaterra, Chipre, Bélgica, Holanda, El Líbano, Egipto, Siria, Grecia, Bulgaria, Uruguay, Brasil, Armenia y Argentina

Miércoles 13/10 - Concierto en los Salones de la Embajada de la República Francesa

Viernes 15/10 - Cena de Gala - Hotel Four Seasons

Sábado 16/10 - Asamblea Mundial

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

La Comisión de Damas y la XVIIª Semana de la Cocina Armenia

El clásico de la Semana de la Cocina Armenia cumplió 17 años. Para todas las que participamos en estos encuentros donde la tradición, costumbres y formas de la mesa armenia están presentes, fue -una vez más- una extraordinaria experiencia.

La Comisión de Damas planificó, organizó y elaboró cada una de las especialidades con opciones varias, para el gusto de todos. Respetamos el hecho primordial de acercar a nuestros comensales una cocina regional rica en elementos variados y que no figura generalmente en las cartas de los restaurantes tradicionales.

Así, entre los días 16 y 17 de junio, la variedad de sabores inundó nuestras mesas de servicio. Los presentes pudieron apreciar más de veinticinco especialidades de diversas regiones, elaboradas por nuestras manos. Fuimos anfitrionas de un público selecto que apreció y agra-



decio nuestra entrega. Recibimos elogios y palabras de estímulo para nuestra labor y nosotras (como dije personalmente) nos sentimos muy felices de que tanta pluralidad nos reúna alrededor de la mesa, entre brindis y bocados, compartiendo una sólida comunión de augurios deseados.

Es cierto, trabajamos mucho. Pero nuestro trabajo es vocacional y estamos preparadas para ello. Sabemos que nuestros logros son positivos, pero nuestros fines dependen de nuestra entrega y servicio. En los umbrales de nuestro centenario es bueno recordar que toda nuestra comunidad se construyó sobre pilares fundamentales: vocación de servicio, generosidad y humildad.

Mis agradecimientos al Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia por su apoyo incondicional, sin el cual no hubiéramos tenido el éxito esperado, a cada una de las integrantes de esta Comisión de Damas. A la señora Razmouhi Khurlopian, Miembro Honorario del Consejo Central y miembro activo de la Comisión de Damas, por su entrega y colaboración, un ejemplo de delicadeza y fuerza.

A las señoras Zvart de Ekizian, Nvart de Kirbassian, Rosa de Basmadjian y Margarita de Kirbeyikian, por sus manos de hada en la elaboración de las especialidades.

A la Comisión de Madres, que realizó el servicio de buffet con juventud y simpatía.

A Leini de Kopuchian y Mirta de Sarafian, responsables en el área de ventas.

A Mirta Kirbassian, que enriqueció

nuestro espacio físico con sus obras plásticas, inundándonos con su colorido y creatividad.

Y un agradecimiento muy especial a un grupo de ex alumnos, ya destacados profesionales, entre los que se encuentran Maida Smirlian y Ramiro Dagavarian que, tan gentilmente se brindaron en la elaboración de una especialidad "in situ", con alegría y dadasivamente.

Ellos son el ejemplo más hermoso que puedo rescatar, la entrega solidaria a la Institución que los vio crecer. ¡Muchas gracias! Y los esperamos para nuestra edición número XVIII.

Diana K. de Sarafian

Presidenta- Comisión de Damas

INTEGRANTES DE LA COMISION DE DAMAS

Presidenta Sarafian Diana K. de
Vicepresidenta 1º Emirian Marta
Vicepresidenta 2º Haladjian Betty A. de
Secretaria General Sarafian Gloria
Secretaria de Actas Smirlian María Ester
Secretaria Ejecutiva Vaneskeheian Alicia P. de
Secretaria de Relaciones Institucionales Aghazarian Alicia
Coordinadora Depto. de Eventos Roussilian Susana
Tesorera Bulanikian Virginia
Protesorera Khurlopian Mónica
Revisora de Cuentas Ichikian Sarita
Vocales: Arslanian María Elena
 Bachian Rose Marie
 Balian Rosita
 Narkizian Susy Y. de
 Sarafian Ester
 Vaneskeheian Alicia B. de
 Yernazian Sonia

5º año del Instituto Marie Manoogian prepara su Viaje de Estudios

Próximos a realizar su Viaje de Estudios a Armenia, los alumnos de 5º Año recorren, en sus clases, el itinerario. Investigan, estudian los temas.

Un testimonio interesante, pueden darlo quienes ya han viajado. Si son de la misma edad, mucho mejor.

La Liga de Jóvenes de la UGAB invitó para ello, a María Belén Karamanukian, egresada 2007, y Nataly Marutian, egresada 2009, para dar una charla a los alumnos. Las egresadas, -hoy estudiantes universitarias de la UBA en Comunicación Social y Abogacía, respectivamente-, explicaron mediante el power point que prepararon, las experiencias de su viaje, sus puntos de vista, sus preferencias, los aciertos y desaciertos; y dieron valiosos consejos (lugares para visitar, para salir, para comprar), -muy apreciados, por provenir de sus pares.

Recorrieron virtualmente Ereván y los marz. Las iglesias y las calles. Los negocios, los paisajes. Un auditorio atento y entusiasta, preguntaba.



El consejo final de ellas fue: "No dejen de hacer nada, aunque estén cansados: bajen del micro, caminen, vean, entren, admiren. Es un viaje único por la circunstancia, por el momento, por el grupo".

El Instituto Marie Manoogian y la Liga de Jóvenes agradecen a las jóvenes estudiantes por su tiempo y predisposición, y confían en que el año próximo, estos alumnos de 5º año sean los que estén conversando acerca de sus impresiones y perspectivas de Armenia, con un nuevo grupo de alumnos expectantes.

Es así como la historia de Armenia y de UGAB se enriquece, se valora, se retribuye.



RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREVUNI ★★★★★ **EUROPE** ★★★★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

«ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆԱԿԱՆ ՊՆԴՈՒՄՆԵՐԸ ՀԻՓՈՒՄ ԵՆ ԹՈՒՐԵԻԱՅԻՆ»

Խոստովանում է պաշտօնաթող թուրք դեսպանն Անգարայում հրաւիրուած միջոցառմանը

Հայոց ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման մտործընթացի ծաւալումն սպառնել է թուրքական ժխտողականութեան դիրքերը: Դա յանգեցրել է այդ գործընթացը հակաքայլերով կասեցնելու Թուրքիայի հնարաւորութիւնների սպառնանք: Ժխտողականութեան դիրքերի եւ կասեցման հնարաւորութիւնների սպառնանքն պայմաններում թուրքական քաղաքական շրջանակները համոզուել են, որ ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչումն անդամալի է, ինչը նրանց կանգնեցրել է յուսահատութեան եզրին: Յուսահատութիւնը ենթադրում է յուսահատ ճիգեր, որոնց գործադրումը դառնում է ցեղասպանութեան ճանաչման գործընթացին հակադրուող գիտական եւ քաղաքական միջոցառումների անարդիւնաւետութեան իւրայատուկ խոստովանութիւն Թուրքիայում:

Հայոց ցեղասպանութեան հարցում թուրքական ժխտողականութեան դիրքերի սպառնումն ու հայկական բանաձեւերին հակադրուող միջոցառումների անարդիւնաւետութիւնը խոստովանելու առումով յատկանշական է «1915-ի իրադարձութիւններում բուն ճշմարտութիւններն ու դրանց այսօրուայ անդրադարձը» թեմայով Անգարայում հրաւիրուած «Կլոր սեղանը»:

Անցեալ Նոյեմբերի 22-ին «Կլոր սեղանը» հրաւիրուել է «Բաշքենթ» համալսարանի ռազմավարական կենտրոնի նախաձեռնութեամբ: Միջոցառմանն իբրեւ բանախօս մասնակցել են պաշտօնաթող դեսպան, ընդդիմադիր Ժողովրդա-Հանրապետական կուսակցութեան պատգամաւոր Շիւքրիւ Էլեքթաղը, պաշտօնաթող դեսպան, Եւրասիական ռազմավարական հետազոտութիւնների կենտրոնի հայկական ուսումնասիրութիւնների ինստիտուտի տնօրէն Օմեր Էնգին Լիւթեմը եւ Թուրքական պատմական ընկերութեան հայկական ուսումնասիրութիւնների բաժնի փրոֆ. Զեմալ Չիչեքը:

«Կլոր սեղանը» ելոյթով բացել է

«Բաշքենթ» համալսարանի ռազմավարական հետազոտութիւնների կենտրոնի տնօրէն, փրոֆ. Սելճուք Ուսլուն: Նա նշել է, որ բանախօսները ոչ այնքան կանգ կ'առնեն 1915-ի իրադարձութիւնների, որքան դրանց առնչութեամբ Թուրքիայի ռազմավարութեան վրայ, աւելացնելով. «Տպաւորութիւնն այն է, որ Թուրքիան չունի որդեգրած լուրջ քաղաքականութիւն «ցեղասպանութեան» պնդումների դէմ»:

«Բաշքենթ» համալսարանի ռեքթոր, փրոֆ. Մեհմեթ Հաբերալը կանգ է առել 1915-ի իրադարձութիւնները պատմական ճշմարտութիւնների լոյսի տակ ուսումնասիրելու անհրաժեշտութեան վրայ, իսկ փրոֆ. Ունսալ Եավուզը, որը վարում էր «Կլոր սեղանը», համաշխարհային հասարակական կարծիքի վրայ ազդելու առումով անբաւարար է համարել 1915-ի իրադարձութիւնների առնչութեամբ առ այսօր Թուրքիայում կատարուած հրատարակութիւնները:

Բանախօսներից փրոֆ. Չիչեքը, ամփոփելով 1915-ի իրադարձութիւնների պատմութիւնը, հայկական լրպին խիստ կազմակերպուած է համարել աշխարհում եւ մատնանշել, որ դրա ուժը պայմանաւորուած է ոչ թէ Հայաստանի, այլ օտարերկրեայ աջակցութեամբ: Նա միաժամանակ զգուշացրել է, որ ցեղասպանութեան պնդումներում հայկական կողմի նպատակը Թուրքիայի պարզունակ ներողութիւնը չէ, այլ փոխհատուցումն ու հողային պահանջներն են:

Նախկին դեսպան Լիւթեմն անդրադարձել է Հայկական հարցի առնչութեամբ անցեալում թոյլ տրուած թիրիմացութիւններին, նշել է, որ դրանք միտումնաւոր չեն եղել, ցեղասպանութեան հայկական պնդումներն ի յայտ են եկել 50-ականներին, Թուրքիան դրանց նկատմամբ աչալուրջ չի եղել, այդ պնդումներին արձագանգել է 80-ականներին միայն եւ հասել որոշակի յաջողութեան:

Այնուհետեւ Լիւթեմն ընդգծել է. «Հայկական հարցը միջազգային բնոյթ

ԹՈՒՐԵԻԱ

Հայաստանցիներու զաւակներուն դպրոցական պարագան

Պոլսոյ «Մարմարա» օրաթերթին մէջ կը կարդանք.-

Թէ Թուրքիոյ մէջ ընկերային ու քաղաքական գործերը ինչպէս մէկ ծայրամասէն մինչեւ միւս ծայրամասը կրնան երթալ, այս մասին նոր օրինակ մը կրնանք նկատել այսօր «Հիւրրիէթ» ի մէջ շննդալից համեմատութիւններով հրատարակուած այն լուրը, որ կը վերաբերի Թուրքիոյ մէջ փախստական կարգավիճակով գտնուող հայաստանցիներու զաւակներուն առջեւ հայկական վարժարանները բանալու խնդրին: Թերթը նախ արձագանգ կը հանդիսանայ Կրօնական Ժողովի ատենապետ Արամ Սրբազանի յայտարարութեան, ուր Սրբազանը կ'ըսէ, որ անցեալ օր վարչապետի տեղակալ Պիլլէստ Արընչի հետ կայացած հանդիպման ընթացքին ինք դարձեալ խմորած է, որ հայաստանցիներու զաւակները իբր առժամեայ հիւր աշակերտ ընդունուին հայկական վարժարաններէ ներս, որովհետեւ տղաքը փողոցը եթէ մնան, չեն կրնար օգտակար տարրեր դառնալ: «Յարգելի նախարարը մօտիկ հետաքրքրութիւն ցոյց տուաւ մեր այս խնդրանքին նկատմամբ, ըսաւ որ բոլոր հարցերը լուծուելու համար են, ինք պիտի նայի որպէսզի այս հարցը լուծուի համար ինչ որ պէտք է, կատարուի», ըսած է Արամ Սրբազան:

Ներկայիս փոքրամասնական վարժարանները տարբեր էթնիք կամ քաղաքացիութիւն ունեցող տղաքը չեն կրնար ընդունիլ, բայց լաւ կ'ըլլայ որ հայկական վարժարանները հայ տղաքը ընդունին, հոգ չէ թէ տարբեր քաղաքացի ըլլան:

«Հիւրրիէթ» տարբեր սիւնակի մը մէջ կը հրատարակէ նաեւ Պիլլէստ Արընչի կարծիքը: Արընչ ըսած է որ այս խնդրանքը միայն Արամ Սրբազանէն հայերուն մասին չէ եղած, եկած է նաեւ միւս փոքրամասնութիւններուն կողմէ, որոնք նոյն խնդիրները ունին, աւելնելով որ այսպիսի կարգադրութիւն մը Թուրքիոյ որեւէ վնաս չի պատճառեր:

Ե ստացել այն ժամանակ, երբ դադարել է ԱՍԱԼԱ-ի ահաբեկչութիւնը: Նա Թուրքիայի յետագայ քայլերին անդրադառնալիս ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման դէմ առաջարկել է երկկողմ պայքար: Միջազգային ասպարեզում այդ պայքարը պէտք է ենթադրի պատժամիջոցների կիրառումը ցեղասպանութիւնը ճանաչող երկրների դէմ, պայմանով, որ դրանք, ըստ Լիւթեմի, ելնեն որոշակի սկզբունքներից: Իսկ գիտական ասպարեզում, վերջինի կարծիքով, պէտք է վերլուծական քննադատութեան ենթարկել հայ հեղինակների որոշ աշխատութիւնները, որպէսզի հնարաւոր լինի հերքել ցեղասպանութեան հայկական պնդումները:

Վերջում Լիւթեմն աւելացրել է. «Չպէտք է մտածել, որ առաջարկուող միջոցառումները կարճ ժամանակահատուածում արդիւնք կը տան: Այս անելանելի իրավիճակում մենք յայտնուել ենք տարիների վաղեմութիւն ունեցող գործընթացի հետեւանքով, ուստի դրանից ձերբազատուելու համար եւս

տարիներ են պահանջուելու»: Նախկին դեսպան Էլեքթաղն իր ելոյթում ընդգծել է. «92 տարի շարունակ առաջ քաշուող ցեղասպանութեան հայկական պնդումները քաղաքական եւ տնտեսական առումներով հիծում են Թուրքիային»: Նա նշել է, որ այդ պնդումների հիմքում մեծ Հայաստանի կերտումն է, թեւ Թուրքիան բացելով արխիւները, համատեղ ուսումնասիրութեան պատրաստակամութիւն է յայտնել, սակայն ձեռք բերուած արդիւնքներն ամենեւին մխիթարական չեն իրենց համար:

Էլեքթաղի հաւաստմամբ, Հայկական հարցը յանգեցրել է քարոզչական պատերազմի, աշխարհի առաջնակարգ լրատուամիջոցների եւ համաշխարհային հասարակական կարծիքի վրայ ազդելու առումով թուրքական կողմն այս պատերազմում զիջում է հայկականին, ինչի հետեւանքով հայկական կողմը ձեռք է բերել քաղաքական նոր դիրքեր, որոնց հակակշռումը Թուրքիային չի յաջողում:

ՅԱԿՈԲ ՉԱԵՐԵԱՆ

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Espacio para la tercera edad en la U.G.A.B.
Miércoles de 14 a 16.30 hs



Informes al 4773.2820
Armenia 1322 - CABA

UN APOORTE A LA PRESERVACION DE NUESTRA IDENTIDAD

Hiksos

Ultima parte

De esta manera, si nosotros mentalmente nos trasladamos al siglo XVIII a.n.e. y nos dirigimos a la patria de los hiksos en la Meseta Armenia, allí nos encontraremos con el estado de «Hayasa» habitado por el pueblo, cuyo nombre étnico contiene la denominación más exacta de los hiksos. Por consiguiente, tenemos ya muchas más pruebas para meditar que los hiksos son los antepasados de los armenios del país de Hayasa. Ya tenemos dos pruebas a favor de la hipótesis de que los hiksos son los antepasados de los armenios. Sin embargo, esas pruebas de mucho valor tienen que confirmarse con otros hechos.

Los hiksos enseñaron a los egipcios la manera de fundir y producir hierro. Por su dureza y corte, el sable de hierro era superior al de bronce. Las armaduras forjadas de hierro eran más seguras que las corazas de cobre y bronce. Estos hechos contribuyeron al triunfo de los hiksos en Egipto. Ellos practicaron las armas de hierro antes que los egipcios. Según la opinión unánime de los arqueólogos del mundo, la fundición del hierro por primera vez se llevó a cabo dentro de los límites del territorio de Armenia a principios del siglo II a.n.e., es decir, en la patria de los hiksos, donde en aquella época existía el estado de Hayasa, la «cuna de los armenios».

Como es sabido, los hiksos al conquistar Egipto, establecieron su poder allí y fundaron una nueva dinastía la cual duró hasta 1580 a.n.e. Los fararones hiksosianos naturalmente tendían a desarrollar el país avasallado y afianzar su poder. Esa época se caracterizaba por el progreso de la cultura egipcia. Pero debe

señalarse que el pueblo egipcio exteriorizaba enemistad hacia los conquistadores y no cesaba su lucha para liberarse del yugo extranjero.

Los hiksos realizaron una hazaña científica en Egipto, la cual dejó su huella imborrable en la historia cultural de la humanidad. Ellos crearon el primer alfabeto jeroglífico del mundo. Y efectivamente, la comparación de los signos jeroglíficos hiksosianos con los descubiertos en 1963 en Metsamor (Armenia) y los que figuran en los manuscritos armenios conservados en el Madenatarán, demostró que entre ellos existe un nexo genético e indudable; son prácticamente idénticos. Es difícil subestimar la importancia de esa comprobación.

Los hiksos efectuaron sus invasiones en carros de combate revestidos de hierro, los cuales por su potencial bélico, dejaron atónitos a los egipcios. Se sabe que la madera del carro proviene del árbol que crece solamente en los alrededores del monte Ararat y en Trapzón, es decir, en la patria de los hiksos. Y más aún, los egipcios denominaron al carro de combate con el término de «*varat*», donde la primera sílaba «*var*» significa «*ghek*», «*ghe-kavarel*» (dirigir) en armenio y de aquí poecede el verbo «*varel*».

A orillas del río Nilo, los hiksos fundaron una nueva capital y la denominaron «Avaris». La «*is*» aquí representa la terminación de los nombres propios del

lugar (compare: Apracunis, Jaracunis, Aravis, etc.) y la significación de «*avar*», en armenio es clara (botín de guerra). El nombre de uno de los reyes hiksosianos era Hian, el cual es comparable con la palabra armenia «*hianali*» (maravilloso).

Los hiksos perfeccionaron el calendario egipcio, introduciendo el año estable a cambio del variable. Perfeccionamiento de tal índole era imposible de realizar sin poseer determinados conocimientos de astronomía. ¿Tenían acaso conocimientos de ese carácter los habitantes de Armenia? Lo confirman los investigadores de la historia astronómica: Olcot, Maunder, Schwarz, Flamarion y otros. Ellos sostienen que las constelaciones por primera vez fueron señaladas en Armenia y la terminación de esa obra antiquísima data del año 2800 a.n.e. En Armenia, en las cercanías de Sanahín, los arqueólogos han descubierto un cinturón-calendario (II milenio, a.n.e.) en el cual se reproducen los siete «planetas» (el sol, la luna y los cinco planetas observables a simple vista) correspondientes a los siete días de la semana. Ese calendario es interesante por el hecho de que, según los investigadores B. Tumanian y A. Mnatsakanian, señalaba el año estable. Como principio de año estaba aceptado el equinoccio de primavera.

En 1963, dentro de las inscripciones jeroglíficas en Metsamor, hemos descubierto y descrito un signo geodési-

co de astronomía perteneciente al siglo XIX a.n.e. Es interesante también una prueba de carácter antropológico. El rey hiksoniano se diferencia de los egipcios por su nariz aguileña, por la abertura de sus ojos ligeramente sobresalientes, por el arco grueso de sus cejas y la línea de sus labios, es decir por la estructura general de su rostro.

Mientras que en su parte superior la corona de los faraones egipcios tiene forma ensanchada con los signos obligatorios imperiales en la frente (víbora y otros), el rey hiksosiano lleva puesto un casco puntiagudo con una flecha frontal.

La figura escultural del rey hiksosiano que ha sido hallado en Egipto y actualmente se conserva en Louvre, es una muestra antropológica del tipo armenoide antiguo (siglo XVII, a.n.e.) y es una muestra bien conservada, según la cual se puede juzgar qué aspecto tenían los antecesores armenios hace 3700 años.

De esta manera, hemos investigado una serie de hechos, lo cuales relacionan a los hiksos con los antepasados de los armenios. La síntesis de todas esas pruebas nos permite propugnar la hipótesis de que los hiksos registrados en las fuentes egipcias son oriundos del gran centro de civilización que existía en la Meseta Armenia, el estado Hayasa-Hayk.

Si alguna vez Usted tuviera la suerte de visitar Egipto, observe con atención la momia del último faraón de la dinastía del reinado Medio y la cicatriz que divide en dos su rostro.

Surén Aivazian

Profesor de Historia de la Universidad de Ereván

Exitoso «Hai Tea» en Hadjín Dun



La Presidenta de la institución, Sra. Chake Kopushian, con un grupo de asistentes.

Bajo la invitación a tomar el *Hai-Tea*, que tuvo un eco maravilloso, cien mujeres de nuestra comunidad se reunieron a degustar un sabroso té acompañado por exquisitas delicatessen caseras, en el salón del primer piso de nuestra casa.

La reunión tuvo lugar el miércoles 23 de junio, y si bien no fue el british “five o’clock tea”, a partir de las 15.00 comenzaron a llegar solas, acompañadas o en grupo las entusiasmadas invitadas.

Las mesas vestidas con coloridos manteles y simpáticos centros de mesa,

eran testigo de las animadas charlas, conversaciones y expresiones de divertido tenor, que se desarrollaban entre las comensales. Se destacó la presencia de un caballero, quien entre tantas mujeres gentilmente acompañó a su señora esposa: el Sr. Nazareth Cuchian.

La frutilla del postre fue una fresca puesta en escena de una pícara comedia de enredos entre dos parejas de mieleros, que transcurría en el supuesto “Hotel Hadjin Dun” de Francia.

Cuatro actores profesionales dieron

la nota de color, haciendo volar la imaginación hasta la Costa Azul.

La tarde pasó volando, y las señoras se despidieron con la promesa de volver al próximo evento de Hadjin Dun, en donde y como siempre, pasan momentos muy agradables.

Las Damas de la Comisión, quienes trabajan arduamente para enaltecer y con-

tinuar la obra de sus mayores en Hadjin Dun, quedaron muy satisfechas luego de tan original evento.

“No hay problema tan grave que no pueda mitigarse con una buena taza de té”.

Bernard – Paul Heroux

Depto. de Prensa Hadjín Dun

UNIÓN COMPATRIÓTICA ARMENIA DE MARASH

Asamblea General Ordinaria Convocatoria

La Comisión Directiva de la Unión Compatriótica Armenia de MARASH convoca a los asociados a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 24 de julio de 2010, a las 16:00hs, en la calle Armenia 1242, 2º piso – Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DÍA

- 1- Consideración del balance general, cuenta de gastos y recursos e inventario, correspondiente al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2009.
- 2- Elección de nuevos integrantes de la Comisión Directiva.
- 3- Elección de integrantes del Órgano de Fiscalización.
- 4- Designación de dos socios para aprobar y firmar el Acta de Asamblea.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, junio de 2010.

**Unión Compatriótica Armenia de Marash
Comisión Directiva**

Agenda

JULIO

- **Miércoles 14, 15.00 hs.:** Tradicional Té del Día del Amigo. Organiza: Asociación Cultural Tekeyán. Armenia 1329. Capital. Tel.: 4771-2520.

- **Jueves 15 y TODOS LOS JUEVES DEL AÑO, 21.00 hs.:** Cena con comidas típicas armenias en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital.

- **Viernes 16, 21.00 hs.:** Cena familiar en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2º Piso, Cap. Reservas: 4773-2120 (lun. a vier. de 10 a 14 hs.)

- **Sábado 24, 15.00 hs.:** Festejamos el Día del Amigo entre amigas, en la U.P.A. de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876, Capital. Reservas anticipadas a los teléfonos: 4552-1909 y 4521-3097.

AGOSTO

- **Jueves 5, 19.00 hs.:** Presentación de la novela «Semillas del desarraigo» de Arto Kalcayan. Brindis y lanzamiento de su venta a total beneficio de la Fundación Armenia. Foyer del Salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, Cap.

- **Viernes 6, 20.30 hs.:** Charla-debate «Actualidad de Armenia» en la Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, Capital.

- **Sábado 7, 15.00 hs. y TODOS LOS PRIMEROS SÁBADOS DEL MES, Tardes de té entre amigas,** juegos, charlas, sin distinción de edad, en la U.P.A. de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876, Capital. Reservas: 4772-0000.

- **Domingo 8, 18 hs.:** Concierto celebratorio del 80º aniversario del Coro Gomidás. Sala «Siranush», Armenia 1353, Capital. Entrada libre.

SEPTIEMBRE

- **Domingo 5, 13.00 hs.:** Conmemoración de los 20 Mártires Henschakian. Salón «Sahaguian» de la U.G.A.B., Armenia 1322, Capital.

- **Domingo 5, 18 hs.:** Concierto 20º aniversario del Coro Arevakal, dirigido por la prof. Rosalba Onnikian. Salón Siranush, Armenia 1353, Capital.

- **Viernes 10, 20.15 hs.:** Concierto de música litúrgica armenia e internacional. Ana Karina Saratsian de Sarkis. Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital. Auspicia: Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia.

- **Domingo 12, 16 hs.:** Show de nuestros niños. Desfile infantil en el salón Mesrobian del Instituto Isaac Bakchellian. Corrales 2527, Cap. Organiza: personal docente del Instituto.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas
En el 99 Aniversario
de la Fundación de la Filial Buenos Aires

«Encuentro con nuestras raíces II»
VIAJE A ARMENIA
13 noches - 14 días

Aéreo - Hotel - Traslados - Excursiones -
Desayuno y Almuerzo Incluidos
U\$S 3850 con impuestos y tasas

Salida 21 de Septiembre de 2010
Coordinación: María Rosa Barceghian

Informes: Armenia 1322 **4773.2820 y rotativas**
www.ugab.org.ar **agbu-arg@fibertel.com.ar**

U.G.A.B. – COMISIÓN DE DAMAS

Las rutas de la milenaria cultura armenia

Un itinerario histórico geográfico para apreciar la evolución de la cultura y vivenciar nuestra herencia.

Las clases comenzarán el **28 de julio** y se dictarán **todos los miércoles subsiguientes a las 19,30**. Este ciclo tendrá una duración de 6 clases a cargo de la profesora María Rosa S. de Barceghian y servirá de introducción a nuestro viaje «Encuentro con nuestras raíces II»

Armenia 1318 **Entrada libre y gratuita**

No es indispensable pertenecer al grupo de viaje

60 AÑOS DE PROFESION

Dr. Pedro Balassanian

Hijo de Boghós y Serpuhí Balssanian, nació en Buenos Aires el 19 de agosto de 1928.

Ingresó a la Facultad de Odontología de la U.B.A. en 1946 y egresó el 18 de diciembre de 1950 con el título de odontólogo, a la edad de 22 años.

Desde entonces, ejerce la profesión. Este año se cumplen 60 años.

Es poco factible hallar en cualquier latitud un patrón semejante.

Su carrera está jalonada por innumerables logros universitarios y participación en congresos sobre cirugía bucal.

Doctor en Odontología el 8 de agosto de 1952, su tesis «Quistes Dentígeros» se encuentra en la Biblioteca de la Facultad.

Odontólogo de Gabinete Psicosociológico de Aeronáutica, año 1954 en el Instituto Nacional de Medicina Aeronáutica del Ministerio de esa rama.

En 1958, obtiene el título de «Fellow of The Dental Staff in Clinical Pedodontia» en la Clínica Guggenheim Dental de Nueva York, Estados Unidos.

Especialista en Cirugía Bucal, nombrado el 2 de septiembre de 1951 en la Secretaría de Salud Pública de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, y en Cirugía Oral en el Ministerio de Bienestar Social.

Ejerció servicios de cirugía como odontólogo concurrente, adscripto, asistente, asistente interino, agregado y odontólogo en el Instituto Municipal de Odontología y del Hospital entre los años 1951 y 1982.

Fue jefe de Cirugía para Adultos del mencionado Hospital, entre los años 1983 y 1993.



Además de ser colaborador y asistente, cursó perfeccionamientos de apicectomía, cirugía y endodoncia en el Hospital Municipal de Odontología entre los años 1969 y 1990.

Presentó, disertó y participó en Congresos y Jornadas nacionales e internacionales sobre su especialidad en el citado nosocomio, durante casi cuatro décadas.

Estos son algunos aspectos de su vida dedicada a la odontología.

Descendiente de una familia monolítica, numerosa, respetuosa de las tradiciones armenias y cristianas, con hijos dignos, muchos profesionales, cuyo patriarca fue Hagop Balassanian, creció y se formó en el seno de la estirpe que forjó el abuelo.

Después de rendir su última materia, adquirió una botella de champagne y fue a brindar con su amigo de toda la vida, Surén Youssefian.

Manejó la odontología con la capacidad que Dios le confirió. Hoy la sigue ejerciendo en su consultorio del segundo piso de la Avenida Corrientes 2221.

Casado con Antonia Rovito, tiene dos hijos: Pablo Guillermo y Claudio José y tres nietos, Paula Vanesa, Franco Alé y Matías Emanuel.

Pedro: es poco el abrazo que te brindamos.

¡Felicitaciones!

Tu primo,
Arturo Balassanian

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento de la benefactora nacional y fundadora de la Fundación Boghós Arzoumanian,

SRA. SIRANUSH ARZOUMANIAN DE MEZADOURIAN

la Fundación «Siranush y Boghós Arzoumanian» invita a la misa de responso en su memoria, que tendrá lugar el **domingo 25 de julio** próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Fundación «Siranush y Boghós Arzoumanian»

Misa de responso

El Coro «Gomidás» invita a familiares y amigos de todos los ex integrantes fallecidos a participar de la misa «in memoriam» que se celebrará el **domingo 25 de julio** a las 11.00 en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Se agradece su presencia para honrar sus memorias.



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar